

DAGBOEK VAN EEN *INCOMMUNICADO*
(DE OORLOG GEZIEN VANUIT BRUSSEL)
(Roberto J. Payró voor *La Nación*)

Brussel, dinsdag 18 augustus (1914)

"Er is niets veranderd sinds afgelopen nacht. De situatie is nog steeds uitstekend voor ons leger".

Dit verklaarde het officiële communiqué deze ochtend.

Een vreemde zaak, dat de Duitsers aanvallen, de Belgische troepen ze verslaan, maar dat ze toch voorttrekken en dat de situatie dezelfde blijft, zonder dat *"er iets is veranderd"*.

De publieke onrust blijft toenemen, en van mond tot mond lopen de vreemdste geruchten, uiteraard steeds gunstig voor de verdediging van het land.

Wie kan ons de waarheid vertellen ?

Zou het waar zijn, zoals men bevestigt, het *Algemeen Dagblad* van Amsterdam verbeterend, dat geen enkel van de forten rond Luik zich heeft overgegeven ?

Zou het waar zijn dat we geen enkele Duitse inval moeten vrezen in het centrum van het land ? *"zo lijkt het"* – bevestigt een semiofficieel dagblad – ondanks dat men *"de*

nodige voorzorgsmaatregelen blijft nemen met het zich op elke mogelijke verandering in vijandelijke tactiek”.

Wat men weet is dat er al is gevochten in de omgeving van Waver en eergisteren en gisteren in Gembloux. Kleine gevechten tegen de voorhoede of verkenners, maar die toch de Duitse opmars richting van het centrum van het land illustreren. En ik kan ook de vlucht van de inwoners van Geneval niet vergeten, waar de oorzaak een ongemotiveerde paniek zou kunnen zijn, maar waar er ook een veel ernstigere oorzaak zou kunnen zijn.

's Nachts meldt een officieel bericht dat de Duitse cavalerie, die zondag en maandag werd teruggeslagen, zich heeft teruggetrokken naar het noordoosten. *“Voorzichtiger sinds de streng les die ze gekregen hebben, hebben ze geen enkele aanval uitgevoerd tegen ons leger”.* Men voegt toe: *“Ten noorden van de Maas is de situatie nog niet veranderd”.*

Niets verandert, maar bij intelligente bevolking van Brussel neemt elk uur de angst en de achterdocht toe ...

Wanneer ik terug thuiskom, zie ik ook dat tegenover mijn deur de Bellevuelaan met een driedubbele barrière van prikkeldraad is afgesloten, die men ietwat naar voor heeft geschoven, op een manier dat ze binnen het bereik ligt van de vuurlinie van de loopgraven op de Brugmannlaan. Als het tot een gevecht komt, kunnen we niet beter gesitueerd zijn om het verloop hiervan te volgen ... en om een kogelregen te

ontvangen. Ik weet echter niet waarom ik er het grootste vertrouwen in heb dat het zo ver niet zal komen. Als ik me vergis zal het het beste zijn om, bij het eerste alarm, zich in goede orde terug te trekken richting het centrum ... De overige straten in de buurt die naar het de toegang tot de stad leiden, zijn op een gelijkaardige manier versterkt ... Een kleine verdedigingslinie, die slechts enkele minuten zal stand houden, en dit ten koste van vele verliezen in Belgische rangen.

Roberto J. Payró

Copyright, 2014 : Nathaniel BOVIN, voor de Nederlandstalige vertaling

PAYRO ; « . *Diario de un incomunicado. La guerra vista desde Bruselas* (9) », in LA NACION ; 26/11/1914.